

# DIALETTO UNO NESSUNO CENTOMILA

a cura di  
Gianna Marcato

cleup

# Indice

## PRESENTAZIONE

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Il proteiforme dialetto<br><i>Gianna Marcato</i> | 13 |
|--------------------------------------------------|----|

## ELEMENTI STRUTTURALI DEL DIALETTO

|                                                                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Il progetto <i>Sound Comparisons</i> e lo studio della divergenza fonetica<br>in ambito romanzo<br><i>Giovanni Abete - Paul Heggarty</i>                                    | 21 |
| Gli esiti del nesso SJ nei dialetti della Tuscia viterbese<br><i>Miriam Di Carlo</i>                                                                                        | 29 |
| Il vocalismo atono friulano<br><i>Tommaso Balsemin</i>                                                                                                                      | 39 |
| Eppure ce ne sono due. Sulla prima persona d'imperfetto<br>indicativo in veneziano contemporaneo<br><i>Martina Da Tos</i>                                                   | 47 |
| I pronomi clitici soggetto del piemontese in prospettiva areale<br><i>Lorenzo Ferrarotti</i>                                                                                | 55 |
| Il rapporto tra diatopia e diastratia nell'alternanza delle forme<br>del pronome soggetto di III persona in alcune varietà<br>dialettali campane<br><i>Valentina Retaro</i> | 63 |

## MODELLAMENTO DIALETTALE E VARIAZIONE

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Realizzazioni della norma in una comunità linguistica periferica<br><i>Paolo Benedetto Mas</i>                    | 73  |
| La dialettalità in ambito latino e italico: dinamiche diafasiche<br>e diastratiche<br><i>Elena Triantafillis</i>  | 81  |
| Cortesìa e/o scortesìa del dialetto?<br><i>Giovanna Alfonzetti</i>                                                | 91  |
| ‘La tua loquela ti fa manifesto’: fattori di gradevolezza<br>delle parlate italiane<br><i>Mariselda Tessarolo</i> | 103 |
| Scolarizzazione e percezione di strutture regionali: qualche dato<br><i>Carlotta D’Addario</i>                    | 113 |
| La percezione e lo spazio del dialetto nei testi scolastici<br><i>Luisa Amenta</i>                                | 121 |
| Il dialetto contemporaneo. La lingua e le nuove generazioni<br><i>Carmela Tarantino - Immacolata Tempesta</i>     | 129 |
| Greci: un’isola alloglotta in Campania. Un caso di rivitalizzazione<br>linguistica<br><i>Giovanna Memoli</i>      | 141 |
| I Csángó: la rivitalizzazione della lingua e della cultura<br>di una minoranza ungherese<br><i>Andrea Kollár</i>  | 149 |
| Confronto tra varietà galiziane di tradizione orale e gallego ufficiale<br><i>María Montes</i>                    | 155 |

## DIALETTO, LESSICO E TOPONOMASTICA

|                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Il dialetto visto dal lessico: una sfida teoricamente interessante<br><i>Gianna Marcato</i>                                          | 163 |
| Lessico siciliano medievale e contemporaneo: note di lavoro<br><i>Mario Pagano - Tecla Chiarenza - Salvatore Arcidiacono</i>         | 173 |
| Dialetto e <i>Linguistic Landscape</i> : il caso delle insegne<br>delle attività commerciali a Palermo<br><i>Francesco Scaglione</i> | 185 |
| Gli esiti di ROSMARINU(M) nei dialetti italiani<br><i>Hiroshi Kubo</i>                                                               | 197 |

|                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Un magironimo siciliano: arancino/arancina<br><i>Salvatore C. Trovato</i>                                                                                 | 205 |
| I pesci del male. Alcuni ittionimi velenosi<br><i>Elena D'Avenia</i>                                                                                      | 213 |
| L'enigma del coniglio<br><i>Federica D'Andrea</i>                                                                                                         | 221 |
| Parole che hanno perso la maiuscola<br><i>Carmela Lavecchia</i>                                                                                           | 227 |
| Tra dolce e salato: itinerari gastronomici regionali<br>del francesismo <i>gatò</i> , <i>gattò</i><br><i>Antonietta Dettori</i>                           | 233 |
| <i>Chiaùsso</i> e <i>ciauscàre</i> : storia di un turchismo in italiano e nei dialetti<br><i>Maria Teresa Vigolo - Paola Barbierato</i>                   | 243 |
| Uno studio semasiologico del lessico geografico:<br>la 'pietraia' nelle Alpi Cozie<br><i>Aline Pons</i>                                                   | 249 |
| Accordi e disaccordi: cosa ci dice la toponomastica 'parlata'<br>sui difficili rapporti tra microtoponimi dialettali e ufficiali<br><i>Elvira Assenza</i> | 257 |
| La componente dialettale nella neotoponomastica del Friuli<br><i>Franco Finco</i>                                                                         | 267 |
| Toponimia urbana di tradizione orale a Torino.<br>Qualche spunto di riflessione<br><i>Matteo Rivoira</i>                                                  | 279 |
| Animali da allevamento e toponimia del Piemonte montano:<br>prime osservazioni<br><i>Alberto Ghia</i>                                                     | 287 |
| Filón: file di onomastica, una banca dati sui soprannomi dialettali<br><i>Federico Fogo</i>                                                               | 295 |
| DIALETTO NELL'USO SCRITTO, NEI MEDIA, NEL WEB                                                                                                             |     |
| Dialecto e dialetti in Verga: funzionalizzazione diamesica<br>della diatopia fra narrativa e teatro<br><i>Gabriella Alfieri</i>                           | 305 |
| "Faccia di...": tracce di siciliano nella fisiognomica zoomorfa<br>dei personaggi nel <i>Mastro-don Gesualdo</i><br><i>Elisabetta Mantegna</i>            | 321 |

|                                                                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Dialetto e dialettalità nella scrittura di Andrea Camilleri.<br>L'incidenza delle parole 'autoctone'<br><i>Roberto Sottile</i>                                                         | 329 |
| Dialetto e dialettalità in Sicilia: Camilleri <i>versus</i> Pirandello<br><i>Dora Marchese</i>                                                                                         | 341 |
| Scerbanenco: inserti dialettali nei romanzi di Duca Lamberti<br><i>Luciana Salibra</i>                                                                                                 | 349 |
| Sardità in traduzione: il caso di <i>Accabadora</i> di Michela Murgia<br><i>Gigliola Sulis</i>                                                                                         | 357 |
| Il dialetto nell'opera di Nuto Revelli: un 'lasciapassare indispensabile'<br>per dar voce al mondo dei vinti<br><i>Silvia Giordano</i>                                                 | 367 |
| Rappresentare la realtà e l'esperienza personale attraverso il rapporto<br>lingua/dialetto: la scrittura di Giuseppe Rizzo e Irene Chias<br><i>Michele Burgio - Marina Castiglione</i> | 375 |
| Ricostruirsi con la lingua: l'italiano popolare e la rottura<br>del mondo condiviso<br><i>Neri Binazzi</i>                                                                             | 383 |
| (Neo)dialettalità urbana nel cinema italiano degli anni 2000<br><i>Marco Gargiulo</i>                                                                                                  | 395 |
| Ridere in genovese. Usi e riusi del dialetto nello spettacolo comico<br>a Genova da Govi al web<br><i>Lorenzo Coveri</i>                                                               | 403 |
| Parlare di dialetto in 140 caratteri: un dialogo tra il profilo Twitter<br>della Crusca e i suoi utenti<br><i>Vera Gheno</i>                                                           | 415 |
| Video sharing: così il dialetto si rinnova<br><i>Alessandro Bitonti</i>                                                                                                                | 423 |
| Risalita di un grafema: <i>Daje jod!</i><br><i>Andrea Viviani</i>                                                                                                                      | 431 |